Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg nie uczyni pomstę wybranych Jego wołających do Niego dniem i nocą i zwlekający względem nich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A czy Bóg nie weźmie w obronę\* swoich wybranych,\*\* którzy wołają do Niego dniem i nocą,\*\*\* chociaż\*\*\*\* zwleka w ich sprawie?\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Bóg nie miałby uczynić obrony wybranych jego, wołających do niego dniem i nocą, i zwleka\* (względem) nich?[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg nie uczyni pomstę wybranych Jego wołających do Niego dniem i nocą i zwlekający względem nich |

1. 1) <x>20 22:23</x>; <x>520 12:19</x>; <x>730 6:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 13:20</x>; <x>580 3:12</x>; <x>670 1:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 88:3</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Spójnik καί w sensie chociaż, zob. np. <x>500 9:30</x>;<x>500 16:32</x>. Lub: Czy będzie zwlekał w ich sprawie? [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>680 3:9</x>; <x>660 5:7-8</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Albo,,czyż zwleka w ich sprawie?". [↑](#footnote-ref-7)